



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2023

LATIN SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II

Time: 2 hours

100 marks

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY

1. This question paper consists of 3 pages. Please check that your question paper is complete.
 2. Read the questions carefully.
 3. Answer both questions in the Answer Book.
 4. Number your answers exactly as the questions are numbered.
 5. Write your translation on alternate lines.
 6. It is in your best interest to write legibly and to present your work neatly.
-

QUESTION 1

In 75 BC Cicero, calling himself a man from Arpinum, was appointed quaestor in Lilybaea, Sicily, some 137 years after the death of Archimedes. Before he left Rome, Cicero heard about the verses inscribed on Archimedes' tomb and he decided to ask the Syracusans where it was located. They were unable to assist Cicero and in fact doubted that Archimedes was ever alive. Cicero decided to search for the tomb.

Translate the following text into English. Please write on **ALTERNATE LINES**.

ego, quaestor, sepulchrum Archimedis inveni, quamquam ignoratum est ab Syracusanis, qui id esse omnino negabant. sepulchrum ipsum undique saeptum et vestitum erat vepris. enim memini quosdam senariolos, quos in eius sepulchro scriptos esse cognoveram, qui declarabant in summo sepulchro sphaeram esse positam cum cylindro.

ego autem, cum omnia conspicerem, animadverti columellam, non multum vepris celatam, in qua inerat figura sphaerae et cylindri. atque ego statim Syracusanis dixi (erant enim principes mecum) me illud ipsum arbitrari esse quod quaererem.

multi a me immissi purgaverunt et aperuerunt locum. quo facto, brevi tempore ad adversam basim adiimus. apparebat epigramma dimidiatum fere exesis secundis partibus versiculorum. ita nobilissima et doctissima Graeciae civitas, sui doctissimi civis sepulchrum ignoravisset, nisi ab homine Arpinate didicisset.

[Adapted from Cicero *Tusculanae Disputationes* V.64–66]

Vocabulary:

adversus, -a, -um	here: front
Archimedes, Archimedis (m)	Archimedes (an ancient Greek mathematician)
Arpinum, Arpini (n)	Arpino (the birthplace of Cicero)
Arpinas, Arpinatis (adj)	from Arpinum
basis, basis (f)	pedestal
columella, columellae (f)	small column
cylindrus, cylindri (m)	cylinder
declaro, declarare, declaravi, declaratum	to reveal
dimidiatus, dimidiata, dimidiatum	halved
epigramma, epigrammatis (n)	inscription
exesus, -a, -um	corroded
Graecia, Graeciae (f)	Greece
purgo, purgare, purgavi, purgatum	to clean
saepio, saepire, saepsi, saeptum	to surround, to enclose
senariolus, senarioli (m)	small verse
sepulchrum, sepulcri (n)	tomb
sphaera, sphaerae (f)	globe, sphere
Syracusani, Syracusanorum (m.pl)	the Syracusians
vepris, vepris (m)	thorn-bush
versiculus, versiculi (m)	short verse
vestio, vestire, vestivi, vestitum	to clothe

[50]

QUESTION 2

Pliny writes a letter to his friend, Novius Maximus, about a mutual acquaintance, Gaius Fannius, who died before he could complete his work on the extensive crimes of Nero. According to Pliny, Gaius Fannius had an ominous dream in which Nero was reading Fannius's writings describing Nero's crimes. Gaius Fannius feared for his life after this dream.

Translate the following text into English. Only translate the Latin text. Please write on **ALTERNATE LINES**.

Gaius Fannius quidem id quod accidit multo ante praesensit. *He seemed, to himself, to be lying on his couch in the quiet of the night, arranged in a writing posture.* visus est habere ante se scrinium – ita solebat. mox imaginatus est venisse Neronem, in toro sedisse, prompsisse primum librum quem de sceleribus eius edidisset, eumque ad extremum revolvisse; idem in libro secundo ac tertio fecisse, tunc abivisse expavit et sic interpretatus est, tamquam idem sibi futurus esset scribendi finis qui fuisset Neroni legendi: et fuit idem. *When I think about this, I am filled with pity for how many sleepless nights, how much effort he used up in vain.* occursant animo mea mortalitas, mea scripta. nec dubito te quoque eadem cogitatione terreri, pro istis quae inter manus habes. igitur, dum suppetit vita, enitatur ut mors quam paucissima quae abolere possit inveniat. Vale

[Adapted from Pliny *Epistulae* 5.5]

Vocabulary:

aboleo, abolere, abolevi, abolitum	to destroy, to kill
cogitatio, cogitationis (f)	reflection
edo, edere, edidi, editum	to publish
enitor, eniti, enisus sum	to strive, ensure
expavescō, expavescere, expavi	to become frightened
extremum, i (m)	end
interpretor, interpretari, interpretatus sum	to understand
imaginor, imaginari, imaginatus sum	to imagine
mortalitas, mortalitatis (f)	mortality
multo ante	long before
Nero, Neronis (m)	Nero,
occurso, occursare, occursavi, occursatus sum	to occur
praesentio, praesentire, praesensi, praesensus	to foresee, predict
promo, promere, prompsi, promptum	to bring forth/ to bring out
revolvere, revolve, revolutus	to unroll
suppeto, suppetere, suppetivi, suppetitum	to last
terreo, terrere, terrui, territus sum	to frighten

[50]

Total: 100 marks